

Перес - Реверте Артуро
(или писатель)

26.09.03.

Цыганка довела Артуро Переса-Реверте до суда

Коммерсант. - 2003. - 26 сент. - с. 22

плагиат литература

Перед судом предстал один из самых популярных испанских писателей Артуро Перес-Реверте. Его коллега по перу Хуан Мадрид обвинил автора многочисленных мировых бестселлеров в плагиате.

Артуро Перес-Реверте — член Королевской испанской академии и автор таких книг, как «Учитель фехтования», «Кожа для барабана, или Севильское причастие», «Клуб Дюма, или тень Ришелье», «Фламандская доска», «Тайный меридиан», — вряд ли нуждается в представлении российским читателям. Он заработал себе имя яркими, правдивыми репортажами на испанском телевидении, а сейчас является одним из самых переводимых на другие языки, в том числе на русский, испанских писателей. По его сценариям уже неоднократно снимались фильмы, в том числе такими режиссерами, как Роман Поланский и Джим Макбрайд. И именно на фильме писатель и споткнулся.

Испанский писатель Хуан Мадрид обвинил господина Переса-Реверте в плагиате. Речь идет о сценарии для фильма «Цыган», который был снят три года назад. Главные роли в нем исполнили танцор фламенко Хоакин Кортес и французская супермодель Летиция Каста. Артуро Перес-Реверте рассказал суду, что идея этого сценария возникла у него еще лет двадцать назад. Однако адвокаты господина Мадрида утверждают, что Перес-Реверте просто переписал сценарий под названием «Цыганка», который их подзащитный и его соавторы написали сами и представили

нескольким испанским продюсерам еще в 1996 году. В качестве доказательства они приводят тот факт, что отсылали свой сценарий и тому продюсеру, который снял фильм «Цыган», но уже по сценарию Переса-Реверте.

Трое независимых экспертов, приглашенные Союзом сценаристов Испании, сравнили сценарии и вот что обнаружили. Оба фильма — мрачные триллеры, действие которых разворачивается в мире испанских цыган под звуки фламенко. Оба начинаются с того, что главный герой выходит из тюрьмы, куда он попадает при содействии иностранного музыкального продюсера. Жизнь обоих героев разрушают жены или подруги, которые их обманывают, и оба влюбляются в молодую танцовщицу фламенко по имени Лола. В обоих сценариях ситуацию в свои руки берет цыганский барон, который устанавливает справедливость и заодно разбирается с наркоторговцами.

К анализу обеих работ был привлечен и известный испанский профессор Антонио Санчес-Эскалонилья, который также высказал мнение, что второй сценарий является плагиатом. Однако он подтвердил свою точку зрения лишь тем, что фраза «Царство мое не от мира сего» имеется в обоих сценариях. Других доказательств он не привел. Адвокаты Артуро Переса-Реверте представили со своей стороны отчет Союза писателей Испании, в котором говорится, что признаков плагиата в сценарии не обнаружено. Теперь суду предстоит решать кто прав, кто виноват. Слушания продолжаются.

АЛЕНА МИКЛАШЕВСКАЯ